



# "Al-Oesoel As-Sittah"

## De Zes Fundamenten

Geschreven door Shaychoel-Islaam  
Mohammed ibn `Abdoel-Wahhaab  
رحمه الله تعالى at-Temiemie

Vertaald en geverifieerd door SelefiePublikaties.Com

---

### De Introductie:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِنْ أَعْجَبِ الْعَجَائِبِ، وَأَكْبَرِ الْآيَاتِ  
الذَّالَةِ عَلَى قُدْرَةِ الْمَلِكِ الْغَلَّابِ سِتَّةَ أَصُولٍ بَيْنَهَا اللَّهُ تَعَالَى بَيِّنَاتٍ  
وَاضِحَةً لِلْعَوَامِ فَوْقَ مَا يَظُنُّ الظَّانُونَ، ثُمَّ بَعْدَ هَذَا غَلَطَ فِيهَا كَثِيرٌ  
مِنَ أَذْكِيَاءِ الْعَالَمِ وَعُقَلَاءِ بَنِي آدَمَ إِلَّا أَقْلَ الْقَلِيلِ.

In de Naam van Allaah, de Meest Barmhartige, de Meest Genadevolle. Van de meest verbazingwekkende en meest geweldige tekenen die duiden op de almacht van de Koning, de Overweldiger, de Overwinnaar zijn zes fundamenten die Allaah, de Allerhoogste, op de meest duidelijke manier voor de gewone mensen heeft uitgelegd [om te weten en te begrijpen] – wat de speculerenden verder ook mogen denken. Toch ondanks dit, zijn velen van de scherpzinnige mensen op deze wereld en van de intelligenten onder het nageslacht van Adam, hiermee de fout ingegaan, op een enkeling na.

**Het Eerste Fundament:**

الأصلُ الأوَّلُ  
إِخْلَاصُ الدِّينِ لِهَيْبَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَحَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَبَيَانُ ضِدِّهِ  
الَّذِي هُوَ الشَّرْكُ بِاللَّهِ ، وَكَوْنِ أَكْثَرِ الْقُرْآنِ فِي بَيَانِ هَذَا الْأَصْلِ مِنْ  
وُجُوهِ شَتَّى بِكَلَامٍ يَفْهَمُهُ أَبْلَدُ الْعَامَّةِ ، ثُمَّ لَمَّا صَارَ عَلَى أَكْثَرِ الْأُمَّةِ مَا  
صَارَ أَظْهَرَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ الْإِخْلَاصَ فِي صُورَةٍ تَنْقُصُ الصَّالِحِينَ  
وَالْتَقْصِيرَ فِي حُقُوقِهِمْ ، وَأَظْهَرَ لَهُمُ الشَّرْكَ بِاللَّهِ فِي صُورَةٍ مَحَبَّةِ  
الصَّالِحِينَ وَاتِّبَاعِهِمْ .

De religie puur en oprecht maken voor Allaah alleen, de Allerhoogste, de Enige, zonder deelgenoten aan Hem toe te kennen, en een verduidelijking van het tegenovergestelde, wat het toekennen van deelgenoten is aan Allaah betekent (*ash-Shirk*), en (de uitleg) dat het merendeel van de *Qor`aan* een verduidelijking is van dit fundament, [en dat zo doet] vanuit een verscheidenheid van invalshoeken, met zulke bewoordingen dat zelfs de domste persoon van de gewone mensen het kan begrijpen. Later, toen er in een groot deel van de *Oemmah* datgene plaatsvond, wat heeft plaatsgevonden, maakte de *Shaytaan* zuiverheid en oprechtheid van intentie (*Ichlaas*) voor hen duidelijk door middel van kleinering van de vromen en het gebrekkig vervullen van hun rechten. En hij liet *ash-Shirk* onder hen manifesteren in de vorm van liefde voor de vromen en hun volgelingen.

**Het Tweede Fundament:**

**الأصل الثاني**

أَمَرَ اللَّهُ بِالِاجْتِمَاعِ فِي الدِّينِ وَنَهَى عَنِ التَّفَرُّقِ فِيهِ، فَبَيَّنَ اللَّهُ  
هَذَا بَيَانًا شَافِيًا تَفْهَمُهُ الْعَوَامُ، وَنَهَانَا أَنْ نَكُونَ كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا  
وَاخْتَلَفُوا قَبْلَنَا فَهَلَكُوا، وَذَكَرَ أَنَّهُ أَمَرَ الْمُسْلِمِينَ بِالِاجْتِمَاعِ فِي الدِّينِ  
وَنَهَاهُمْ عَنِ التَّفَرُّقِ فِيهِ، وَيَزِيدُهُ وَضُوحًا مَا وَرَدَتْ بِهِ السُّنَّةُ مِنْ  
الْعَجَبِ الْعَجَابِ فِي ذَلِكَ، ثُمَّ صَارَ الْأَمْرُ إِلَى أَنْ الْإِفْتِرَاقَ فِي أُصُولِ  
الدِّينِ وَفُرُوعِهِ هُوَ الْعِلْمُ وَالْفِقْهُ فِي الدِّينِ، وَصَارَ الْإِجْتِمَاعُ فِي الدِّينِ  
لَا يَقُولُهُ إِلَّا زَنْدِيقٌ أَوْ مَجْنُونٌ.

Allaah heeft tot eenheid in de religie opgedragen en heeft het opsplitsen verboden. Allaah heeft dit duidelijk en volledig uitgelegd, [op een manier] waarop (zelfs) het gewone volk het kan begrijpen. En Hij heeft ons verboden om te zijn zoals degenen vóór ons, die zich opsplitten en geschil [onder elkaar] kregen en [hierdoor] vernietigd werden. En Hij vermeldt dat Hij de moslims opgedragen heeft tot eenheid in de religie, en Hij hen verboden heeft om zich op te splitsen. En dit wordt nog duidelijker door wat erover is overgeleverd in de *Soennah* van de meest verbazingwekkende zaken die hieraan gerelateerd zijn. Toen kwam de zaak zover, dat opsplitsing in de fundamenteën en aftakkingen van de religie als de juiste kennis en begrip van de religie werd beschouwd, in zoverre dat niemand meer over eenheid in de religie sprak, behalve een ketter of een gestoorde persoon.

**Het Derde Fundament:**

**الأصل الثالث**

إِنَّ مِنْ تَمَامِ الاجْتِمَاعِ السَّمْعَ وَالطَّاعَةَ لِمَنْ تَأَمَّرَ عَلَيْنَا وَلَوْ كَانَ  
عَبْدًا حَبَشِيًّا، فَيَبَيِّنُ اللَّهُ هَذَا بَيَانًا شَائِعًا كَافِيًا بِوُجُوهِهِ مِنْ أَنْوَاعِ الْبَيَانِ  
شَرْعًا وَقَدْرًا، ثُمَّ صَارَ هَذَا الْأَصْلُ لَا يُعْرَفُ عِنْدَ أَكْثَرِ مَنْ يَدَّعِي  
الْعِلْمَ فَكَيْفَ الْعَمَلُ بِهِ.

Voorwaar, tot het perfectioneren van de eenheid behoort het luisteren naar en gehoorzamen van degene die het gezag over ons in handen heeft, zelfs al is het een Abessijnse slaaf. En Allaah heeft dit uitgelegd met een duidelijke, brede (i.e. algemene) en afdoende uitleg, door middel van vele verscheidene soorten aspecten van uitleg, zowel wettelijk (i.e. in de Sharie`ah), alsook in termen van [goddelijke] voorbeschikking (i.e. in wat Hij wil dat gebeurt). Daarna werd dit fundament onbekend bij velen van diegenen die het bezit van kennis claimden. Dus hoe kon er dan nog naar gehandeld worden?

Het Vierde Fundament:

الأصل الرابع

بَيَانِ الْعِلْمِ وَالْعُلَمَاءِ، وَالْفِقْهِ وَالْفُقَهَاءِ، وَبَيَانِ مَنْ تَشَبَّهَ بِهِمْ  
وَلَيْسَ مِنْهُمْ، وَقَدْ بَيَّنَّ اللَّهُ هَذَا الْأَصْلَ فِي أَوَّلِ سُورَةِ الْبَقَرَةِ مِنْ قَوْلِهِ:  
﴿يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي  
أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ﴾ [سورة البقرة، الآية: ٤٠]. إِلَى قَوْلِهِ: ﴿يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ  
اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ﴾،  
[سورة البقرة، الآية: ٤٧]. وَيَزِيدُهُ وَضُوحًا مَا صرَّحَتْ بِهِ السُّنَّةُ فِي هَذَا  
الْكَلَامِ الْكَثِيرِ الْبَيِّنِ الْوَاضِحِ لِلْعَامِيِّ الْبَلِيدِ، ثُمَّ صَارَ هَذَا أَغْرَبَ  
الْأَشْيَاءِ، وَصَارَ الْعِلْمُ وَالْفِقْهُ هُوَ الْبِدْعُ وَالضَّلَالَاتُ، وَخِيَارُ مَا  
عِنْدَهُمْ لَبَسَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ، وَصَارَ الْعِلْمُ الَّذِي فَرَضَهُ اللَّهُ تَعَالَى  
عَلَى الْخَلْقِ وَمَدَحَهُ لَا يَتَفَوَّهُ بِهِ إِلَّا زَنْدِيقٌ أَوْ مَجْنُونٌ، وَصَارَ مَنْ أَنْكَرَهُ  
وَعَادَاهُ وَصَنَّفَ فِي التَّحْذِيرِ مِنْهُ وَالنَّهْيِ عَنْهُ هُوَ الْفَقِيهِ الْعَالِمِ.

Een uitleg van [wat kennis [is] en [wie] de geleerden [zijn] en [wat] het begrip [is], en [wie] de juristen [zijn]. En een uitleg over van degene die hen probeert te imiteren, maar niet tot hen behoort.

En Allaah heeft dit fundament uitgelegd aan het begin van *Soerah* al-Baqarah in Zijn Uitspraak,

“O Kinderen van Israa’iel, gedenk Mijn gunst die ik jullie geschonken heb en houdt jullie aan het verbond met Mij, dan houd Ik Mij aan het verbond met jullie.” (*Soerah* al-Baqarah (2): 40),

Tot aan Zijn uitspraak,

“O Kinderen van Israa’iel, gedenk Mijn gunst, waarmee Ik jullie begunstigd heb, en dat Ik jullie heb bevoorrecht boven de schepping.” (*Soerah* al-Baqarah (2): 47).

En wat hierover nog meer duidelijkheid verschaft, is wat betreffende deze zaak is uitgelegd in de *Soennah* (met) overvloedige, duidelijke en manifeste woorden [die duidelijk zijn] voor de gewone persoon.

Daarna werd deze zaak de vreemdste der zaken, en kennis en begrip werden beschouwd als innovaties en dwalingen, en het beste dat dan met hen was, was waarheid gemengd met valsheid. En [de eigenlijke kennis] die Allaah, de Allerhoogste, verplicht heeft gesteld voor Zijn schepping en die Hij aangeprezen heeft, daar sprak dan niemand over behalve [dat hij werd beschouwd als] een ketter of een gestoorde persoon. En degene die [deze kennis] verwierp en ter waarschuwing hiervoor schreef, en het verbod, een dergelijk persoon werd dan beschouwd als een jurist en een geleerde.

Het Vijfde Fundament:

الأصل الخامس

بَيَانُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ لِأَوْلِيَاءِ اللَّهِ وَتَفْرِيقَهُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْمُتَشَبِّهِينَ بِهِمْ  
مِنْ أَعْدَاءِ اللَّهِ الْمُنَافِقِينَ وَالْفُجَّارِ، وَيَكْفِي فِي هَذَا آيَةٌ مِنْ سُورَةِ آلِ  
عِمْرَانَ وَهِيَ قَوْلُهُ: ﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ﴾  
[سورة آل عمران، الآية: ٣١]. الآية، وآية في سورة المائدة وهي قوله: ﴿يَا  
أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ  
وَيُحِبُّونَهُ﴾ [سورة المائدة، الآية: ٥٤]. الآية، وآية في يونس وهي قوله:  
﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَكَانُوا يَتَّقُونَ﴾ [سورة يونس، الآية: ٦٢]، ثُمَّ صَارَ الْأَمْرُ عِنْدَ أَكْثَرِ مَنْ  
يَدَّعِي الْعِلْمَ وَأَنَّهُ مِنْ هُدَاةِ الْخَلْقِ وَحِفَاطِ الشَّرْعِ إِلَى أَنَّ الْأَوْلِيَاءَ لَا بُدَّ  
فِيهِمْ مِنْ تَرْكِ اتِّبَاعِ الرُّسُلِ وَمَنْ تَبِعَهُمْ فَلَيْسَ مِنْهُمْ وَلَا بُدَّ مِنْ تَرْكِ  
الْجِهَادِ فَمَنْ جَاهَدَ فَلَيْسَ مِنْهُمْ، وَلَا بُدَّ مِنْ تَرْكِ الْإِيمَانِ وَالتَّقْوَى  
فَمَنْ تَعَهَّدَ بِالْإِيمَانِ وَالتَّقْوَى فَلَيْسَ مِنْهُمْ يَا رَبَّنَا نَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ  
إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ.

De verduidelijking van Allaah, de Meest Verhevene, over wie de helpers van Allaah zijn, en Zijn onderscheid tussen hen en de vijanden van Allaah, die de helpers imiteren, de hypocrieten en zondaars. En wat dit betreft, is het vers in *Soerah Aal-`Imraan* voldoende, en het is Zijn uitspraak,

**“Zeg: Als jullie werkelijk van Allaah houden, volg mij dan, en Allaah zal dan van jullie houden.”** (*Soerah Aal-`Imraan* (3): 31)

En alsook het vers in *Soerah al-Maa'idah*, en het is Zijn uitspraak,

**“O jullie die geloven, degene van onder jullie die zijn rug keert naar zijn religie, dan zal Allaah snel een ander volk doen opstaan waarvan Hij houdt en zij houden van Hem.”** (*Soerah al-Maa'idah* (5): 54)

Tot aan het eind van het vers. Alsook het vers in *Soerah* Yoenoos, en het is Zijn uitspraak,

**“Voorwaar, de (vrome) vrienden van Allaah, zij vrezen niet, noch grieven zij, degenen die geloofden en vroomheid hadden.”** (*Soerah* Yoenoos (10): 62).

Maar toen de zaak zover kwam dat velen van degenen die het bezit van kennis claimden en die claimden dat zij gidsen waren voor de schepping, en tot de beschermers van de wetgeving behoorden en vonden dat het noodzakelijk was voor de helpers om het volgen van de Boodschappers te laten. Zij beschouwden dat degene die de Boodschappers volgde, niet als één van hen, en zij beschouwden dat het noodzakelijk was om *al-Djibaad* te laten en dat degene die *Djibaad* verrichtte niet één van hen is, en dat het noodzakelijk was om het geloof en vroomheid te laten, en zij beschouwden dat degene die geloof en vroomheid bezat niet één van de helpers is. O onze Heer, wij vragen U voor vergiffenis en pardon. Voorwaar, U bent de Verhoorder van de smeekbeden.

Het Zesde Fundament:

الأصل السادس

رَدُّ الشُّبْهَةِ الَّتِي وَضَعَهَا الشَّيْطَانُ فِي تَرْكِ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ  
وَإِتِّبَاعِ الآرَاءِ وَالْأَهْوَاءِ الْمُتَفَرِّقَةِ الْمُخْتَلِفَةِ، وَهِيَ أَنَّ الْقُرْآنَ وَالسُّنَّةَ لَا  
يَعْرِفُهُمَا إِلَّا الْمُجْتَهِدُ الْمُطْلَقُ، وَالْمُجْتَهِدُ هُوَ الْمَوْصُوفُ بِكَذَا وَكَذَا  
أَوْصَافًا لَعَلَّهَا لَا تُوجَدُ تَامَةً فِي أَبِي بَكْرٍ وَعَمْرٍ، فَإِنَّ لَمْ يَكُنِ الْإِنْسَانُ  
كَذَلِكَ فَلْيَعْرِضْ عَنْهَا فَرَضًا حَتْمًا لِأَشْكَ وَلَا أَشْكَالٍ فِيهِ، وَمَنْ طَلَبَ  
الْهُدَى مِنْهَا فَهُوَ إِمَّا زَنْدِيقٌ، وَإِمَّا مَجْنُونٌ لِأَجْلِ صُعُوبَةِ فَهْمِهِمَا،  
فَسُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ كَمْ بَيْنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ شَرْعًا وَقَدْرًا، خَلْقًا وَأَمْرًا  
فِي رَدِّ هَذِهِ الشُّبْهَةِ الْمَلْعُونَةِ مِنْ وُجُوهِ شَتَّى بَلَغَتْ إِلَى حَدِّ  
الضَّرُورِيَّاتِ الْعَامَّةِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ  
عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى  
الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ  
سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ  
تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا تَنْذِرُ مَنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ  
فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿ [سورة يس، الآيات: ٧ - ١١].

آخِرُهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى  
آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا إِلَى يَوْمِ الدِّينِ .

De weerlegging van de twijfel die de *Shaytaan* gezaaid heeft over het (in de steek) laten van de *Qor`aan* en de *Soennah* en het (in plaats daarvan) volgen van verstrooide meningen en begeerten. Deze twijfel is dat de *Qor`aan* en de *Soennah* niet bekend zijn behalve bij een absoluut gekwalificeerde jurist, en dat de gekwalificeerde jurist zo en zo is beschreven (met bepaalde kwaliteiten of vereisten), met het soort beschrijvingen die waarschijnlijk nog geeneens (in zijn geheel) te vinden zijn bij Aboe Bakr of `Oemar. En als een persoon niet (met deze kwaliteiten) in overeenstemming is, dan zou hij zich van hen [de *Qor`aan* en de *Soennah*] afgekeerd hebben door een onomkeerbare verplichting, waarin zich geen twijfel of moeilijkheid bevindt.

En zij beschouwden degene die leiding zocht bij [de *Qor`aan* en de *Soennah*] als een ketter of een gestoord persoon, wegens de moeilijkheid om de *Qor`aan* en de *Soennah* te begrijpen.

Dus geprezen zij Allaah, en door Zijn Lof, hoeveel Allaah uitgelegd heeft, zowel wettelijk (in de *Sharie`ah*) als door middel van [goddelijke] beschikking, en ook [door middel van Zijn] creatieve almacht en [Zijn creatief] bevel, in het weerleggen van deze vervloekte twijfel, vanuit een verscheidenheid van invalshoeken die algemene noodzakelijkheden zijn geworden (in kennis). Maar de meeste der mensen weten het niet.

**"Voorzeker, het woord (der bestraffing) heeft zijn waarheid bewezen tegenover de meeste van hen, omdat zij niet geloven. Voorwaar! Wij hebben om hun nekken ketenen aangelegd tot aan hun kinnen, zodat hun hoofden opgeheven blijven. En Wij hebben vóór hen een hindernis geplaatst en achter hen een hindernis, en Wij hebben hun ogen bedekt zodat zij niet kunnen zien. En het maakt voor hen geen verschil of jij hen waarschuwt of niet waarschuwt, zij geloven niet. Voorwaar, jij kunt slechts waarschuwen wie de Vermaning (i.e. de *Qor`aan*) volgt en de Meest Barmhartige vreest, hoewel hij Hem niet kan waarnemen. Verkondig hem daarom de verheugende tijding van vergeving en een edele beloning." (Soerah Yaa-Sien (36): 7 – 11)**

Tot slot, alle lof en dank komen toe aan Allaah, de Heer der `Aalamien (de gehele schepping) en moge vele vredeswensen en zegeningen zijn met onze leider, Mohammed, zijn familie en zijn metgezellen, tot aan de Dag des Oordeels.